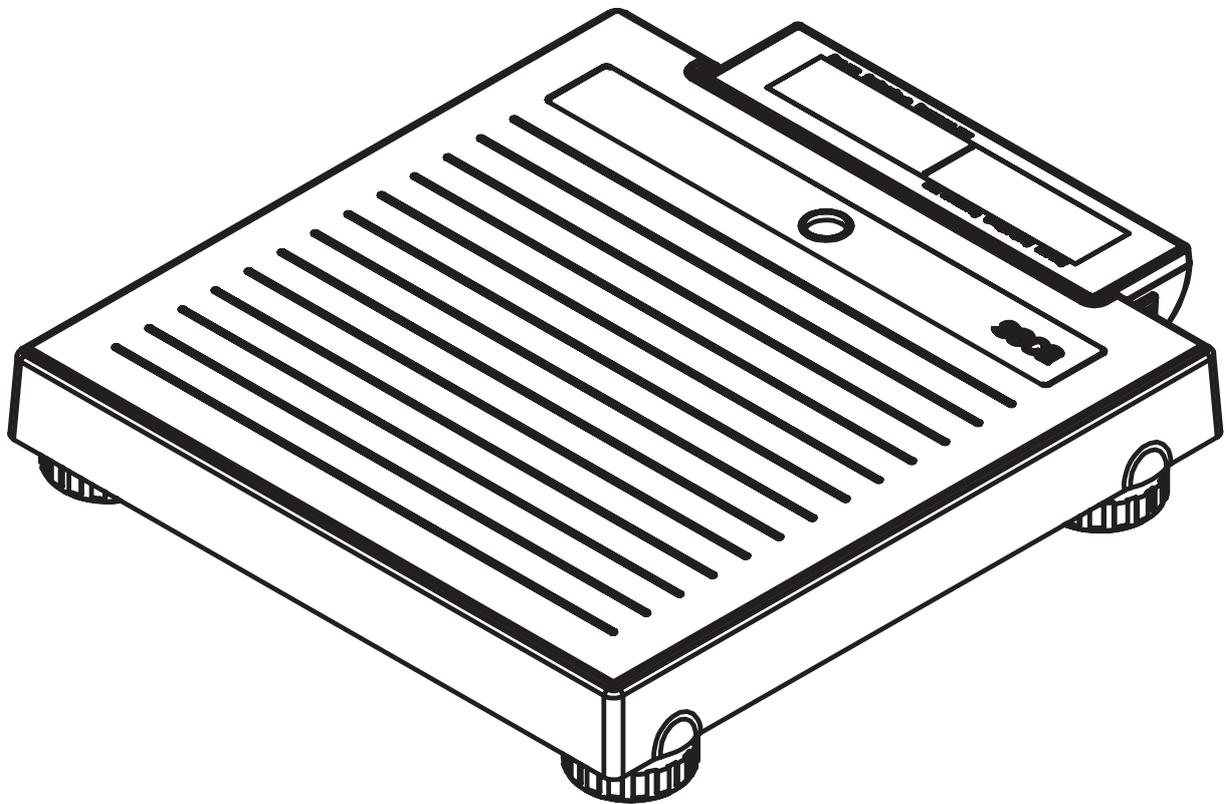


seca 878 dr

Istruzioni per l'uso

17-10-07-643-004h_2024-11S



INDICE

1	Descrizione dell'apparecchio	3	12	Smaltimento	19
1.1	Destinazione d'uso	3	12.1	Smaltimento dell'apparecchio.....	19
1.2	Qualifica dell'utilizzatore.....	3	12.2	Smaltimento di batterie e accumulatori	19
1.3	Gruppo target pazienti.....	3	13	Garanzia	19
1.4	Controindicazioni.....	3	14	Dichiarazione di conformità	19
1.5	Vantaggi clinici	3			
1.6	Descrizione del funzionamento	3			
2	Indicazioni per la sicurezza	4			
2.1	Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso	4			
2.2	Indicazioni basilari per la sicurezza	4			
	Utilizzo dell'apparecchio	4			
	Come evitare scosse elettriche	5			
	Come evitare lesioni e infezioni	5			
	Come evitare danni all'apparecchio	6			
	Utilizzo dei risultati di misura.....	6			
	Utilizzo del materiale di imballaggio	7			
	Utilizzo di batterie e accumulatori	7			
3	Panoramica	8			
3.1	Elementi di comando.....	8			
3.2	Simboli sul display.....	8			
3.3	Indicazioni.....	9			
4	Messa in funzione dell'apparecchio	11			
4.1	Dotazione	11			
4.2	Predisposizione dell'alimentazione elettrica. Inserimento delle batterie	11			
	Collegamento dell'alimentatore (optional)	11			
4.3	Posizionamento e allineamento dell'apparecchio	12			
5	Utilizzo	12			
5.1	Accensione e spegnimento dell'apparecchio	12			
	Accensione dell'apparecchio	12			
	Spegnimento dell'apparecchio.....	13			
	Accensione e spegnimento del display (standby).....	13			
5.2	Pesatura	13			
	Pesatura del paziente	13			
	Visualizzazione permanente del peso (Hold)	14			
	Pesatura di neonati/bambini piccoli (2 in 1).....	14			
6	Trattamento igienico	15			
6.1	Pulizia	15			
6.2	Disinfezione	15			
6.3	Sterilizzazione.....	15			
7	Controllo del funzionamento	16			
8	Risoluzione guasti	16			
9	Manutenzione.....	17			
10	Dati tecnici	17			
10.1	Dati tecnici generali	17			
10.2	Misurazione del peso	18			
11	Accessori opzionali	18			

1 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1.1 Destinazione d'uso

La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso o sulle variazioni di peso del paziente.

1.2 Qualifica dell'utilizzatore

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone adeguatamente competenti.

1.3 Gruppo target pazienti

L'apparecchio è previsto per persone di ogni età, in grado di stare in piedi autonomamente e il cui peso non superi la portata massima dell'apparecchio. I neonati e i bambini piccoli che non sono in grado di stare in piedi autonomamente possono essere pesati con la funzione **2 in 1**, mentre vengono tenuti in braccio da un adulto in grado di stare in piedi autonomamente.

1.4 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

1.5 Vantaggi clinici

La bilancia da terra elettronica aiuta bilancia da terra medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso misurato.

La bilancia da terra elettronica, quindi, offre solo un vantaggio clinico indiretto.

Per formulare una diagnosi corretta il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti.

1.6 Descrizione del funzionamento

Nella bilancia pesapersona elettronica la rilevazione del peso avviene con quattro celle di pesatura.

Con la funzione **2 in 1** è possibile determinare il peso di neonati e bambini piccoli. A tale scopo, durante la pesatura, il bambino viene tenuto in braccio da un adulto.

La bilancia è dotata di un display doppio: questo consente all'utilizzatore e al paziente di leggere contemporaneamente il risultato di misura.

2 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

2.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso

**PERICOLO!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.

**AVVERTENZA!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.

**CAUTELA!**

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE

Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

2.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

Utilizzo dell'apparecchio

- ▶ Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- ▶ Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.

**PERICOLO!****Pericolo di esplosione**

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:
 - ossigeno
 - anestetici infiammabili
 - altre sostanze/miscele d'aria infiammabili

**CAUTELA!****Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio**

- ▶ Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- ▶ Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.
- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario seca non fornisce alcuna garanzia.

**CAUTELA!****Pericolo di lesioni per il paziente, malfunzionamento**

- ▶ Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione.
- ▶ Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. telefoni cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione.
- ▶ La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su www.seca.com.

Come evitare scosse elettriche**AVVERTENZA!****Scossa elettrica**

- ▶ Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- ▶ Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'alimentatore.
- ▶ Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- ▶ Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- ▶ Fare attenzione a non schiacciare il cavo o a non danneggiarlo con spigoli appuntiti.
- ▶ Fare attenzione a che il cavo non entri in contatto con oggetti caldi.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.

Come evitare lesioni e infezioni**AVVERTENZA!****Lesioni a seguito di caduta**

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ▶ Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ▶ Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della piattaforma di pesatura e non scenda da essi.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

**AVVERTENZA!****Pericolo di scivolamento**

- ▶ Assicurarsi che la piattaforma di pesatura sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ▶ Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla piattaforma di pesatura.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

Come evitare danni all'apparecchio



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- ▶ Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ▶ Se il paziente ha malattie infettive, subito dopo l'uso sottoporre l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.
- ▶ Sottoporre l'apparecchio a un trattamento igienico ad intervalli regolari.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

- ▶ Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Il liquido potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: spegnere l'apparecchio prima di staccare l'alimentatore dalla presa.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare l'alimentatore dalla presa. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento a batterie o ad accumulatori: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie o gli accumulatori. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Non fare cadere l'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ▶ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20°C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ▶ Conservare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di stoccaggio corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo "Trattamento igienico".
- ▶ Per le bilance: accertarsi che non venga superato il carico massimo.

Utilizzo dei risultati di misura

ATTENZIONE!

Risultati di misura non coerenti

- ▶ Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un softwareseca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- ▶ Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

Utilizzo del materiale di imballaggio**AVVERTENZA!****Pericolo di soffocamento**

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (borse) rappresenta un pericolo di soffocamento.

- ▶ Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE

Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

Utilizzo di batterie e accumulatori**AVVERTENZA!****Lesioni**

Le batterie e gli accumulatori contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

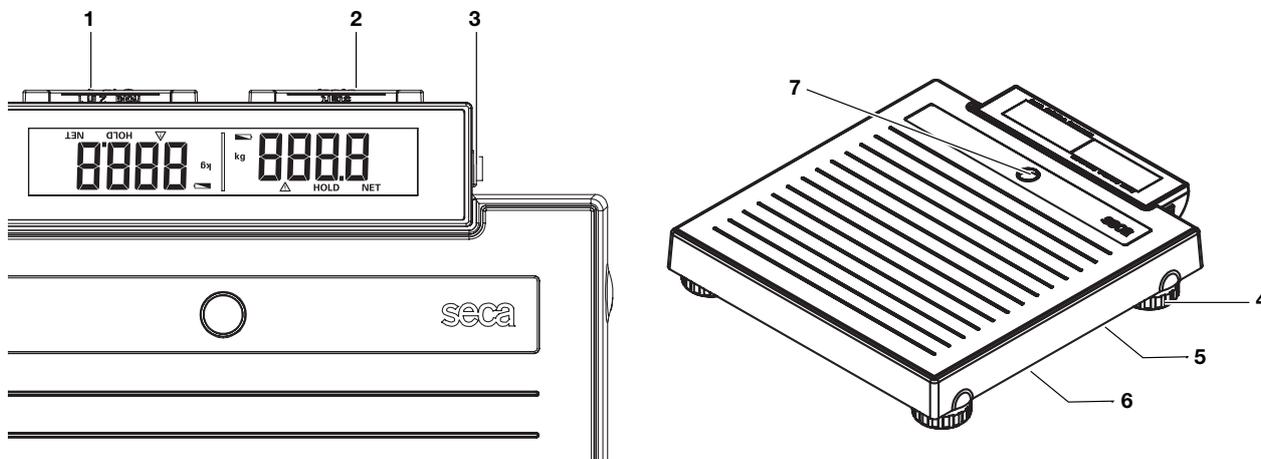
- ▶ Non tentare di ricaricare le batterie.
- ▶ Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Se sono fuoriuscite delle sostanze nocive, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti del corpo interessati con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

ATTENZIONE!**Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio**

- ▶ Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato nel presente documento.
- ▶ Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.
- ▶ Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo le sostanze nocive non possono penetrare nell'apparecchio.
- ▶ In caso di penetrazione di sostanze nocive nell'apparecchio, sospendere l'utilizzo. Fare controllare l'apparecchio da un partner seca Service autorizzato ed incaricarlo eventualmente della riparazione.

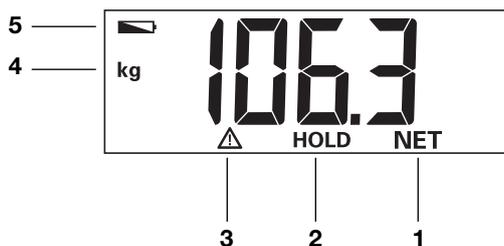
3 PANORAMICA

3.1 Elementi di comando



Pos.	Elemento di comando	Funzione
1	Tasto hold/2 in 1	<ul style="list-style-type: none"> Attivazione della funzione Hold Avvio della funzione 2 in 1 per la pesatura di neonati e bambini piccoli
2	Tasto start	Avvio della funzione di pesatura
3	Interruttore ON/OFF	Accensione e spegnimento della bilancia
4	Vite di fissaggio piedini	4 pezzi, servono per un esatto allineamento
5	Collegamento di rete	Serve per collegare un alimentatore opzionale
6	Vano batterie	Alloggiamento per 6 batterie mignon (tipo AA/1,5 V)
7	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale

3.2 Simboli sul display



Pos.	Simbolo	Significato
1	NET	Funzione Tare attiva
2	HOLD	Funzione Hold attiva
3	⚠	Funzione non tarabile attiva
4	kg	Valore del peso in chilogrammi
5	🔋	Batterie scariche

3.3 Indicazioni

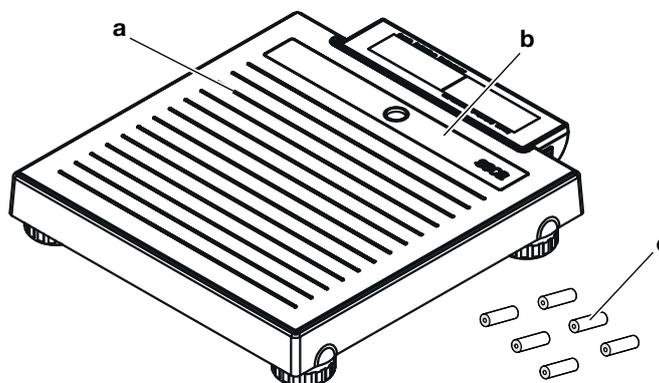
Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
UDI	Unique Device Identification (Numero di identificazione prodotto in conformità alla Direttiva (UE) 2017/745)
	Codice articolo
	Numero di serie
GAL	Valore in m/s ² (a seconda del modello) <ul style="list-style-type: none"> Indica l'accelerazione di gravità sulla terra Varia a seconda del luogo
ProdID	Numero di identificazione prodotto seca
Approval Type	Certificato di approvazione del tipo
Mat.No.	Numero variante
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Apparecchio elettromedicale, tipo B
IP20	Grado di protezione conforme a IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> Protezione da corpi estranei solidi con diametro superiore a 12,5 mm Protezione dall'inserimento accidentale delle dita Nessuna protezione dalla penetrazione di acqua
e	Valore in unità di massa Viene utilizzato per la classificazione e la taratura di una bilancia
	Bilancia della categoria di taratura III in base alla direttiva 2014/31/UE
	L'apparecchio è conforme alle direttive UE <ul style="list-style-type: none"> M: Marchio di conformità alla direttiva 2014/31/UE sulle bilance a funzionamento non automatico (modelli tarati) 24: (Esempio: 2024), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura CE (modelli tarati) 0102: Organismo notificato metrologia (modelli tarati) 0123: Organismo notificato dispositivi medici
	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
	L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito <ul style="list-style-type: none"> M: Marchio di conformità alla direttiva UK SI 2016 N. 1152 sulle bilance a funzionamento non automatico (NAWIR) (modelli tarati) 24: (Esempio: 2024), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura UKCA (modelli tarati) xxxx: Organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito yyyy: Organismo notificato metrologia del Regno Unito (modelli tarati)

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
 	Importatore/rappresentante nel Regno Unito: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Importatore/rappresentante in Svizzera: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatte Str. 2 CH-4153 REINACH
	Targhetta del modello sulla presa di rete <ul style="list-style-type: none"> • Tensione di alimentazione richiesta in V • Assorbimento di corrente massimo in mA • : rispettare la polarità del connettore dell'apparecchio • : utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua • : utilizzare solo alimentatori seca compatibili
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità
	Freccie indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione diritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

4 MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

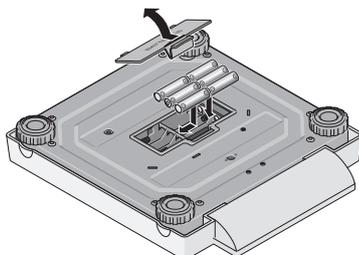
4.1 Dotazione



Pos.	Componente	Pz.
a	Pesapersona	1
b	Pannello decorativo intercambiabile	1
c	Batteria	6
-	Opuscolo "Pannello decorativo sostituibile"	1
-	Istruzioni per l'uso	1

4.2 Predisposizione dell'alimentazione elettrica

Inserimento delle batterie



Sono necessarie 6 batterie (tipo AA/1,5 V, in dotazione).

1. Premere sulla chiusura del vano batterie.
2. Togliere il coperchio del vano batterie.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

L'apparecchio può surriscaldarsi e danneggiarsi.

- Fare attenzione alla corretta polarità delle batterie (marche nel supporto delle batterie).

3. Inserire le batterie.

INDICAZIONE

Se sul display compare la scritta **bAtt**, significa che le batterie sono state inserite in modo invertito o che le batterie sono scariche.

4. Chiudere il vano batterie.

Collegamento dell'alimentatore (optional)

La bilancia può essere utilizzata con un alimentatore (disponibile come accessorio opzionale).

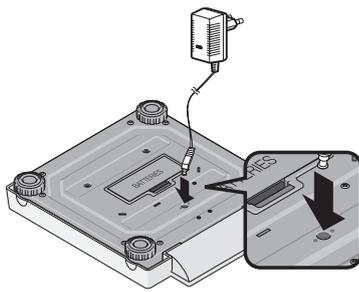


AVVERTENZA!

Danni a persone e all'apparecchio a causa di alimentatori errati

I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. L'apparecchio di misurazione può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

- Utilizzare esclusivamente alimentatori originali seca con tensione di uscita regolata a 12 Volt.



1. Innestare nell'alimentatore il connettore di rete necessario per l'alimentazione elettrica.
2. Innestare il connettore dell'alimentatore dell'apparecchio nella presa di collegamento della bilancia.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.

4.3 Posizionamento e allineamento dell'apparecchio



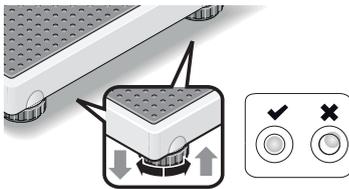
CAUTELA!

Misurazione errata a seguito di montaggio errato dell'apparecchio

Pavimenti morbidi, ad es. i listoni in legno, cedono sotto il peso del paziente e falsificano il risultato di misura. Condizioni ambientali errate o il mancato allineamento causano errori di misurazione.

- ▶ Per ottenere risultati di misura esatti, il pavimento del luogo scelto per l'installazione deve essere piano e stabile.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ▶ Allineare l'apparecchio prima dell'uso e dopo ogni cambio di collocazione.

1. Posizionare l'apparecchio su un fondo solido e piano.
2. Ruotando le viti di fissaggio piedini, orientare l'apparecchio in modo che la bolla d'aria si trovi esattamente al centro della livella.
3. Accertarsi che solo i piedini dell'apparecchio siano in contatto con il fondo.



5 UTILIZZO



CAUTELA!

Danni alle persone/misurazione errata

- ▶ Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio eseguire un controllo del funzionamento come descritto al corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.

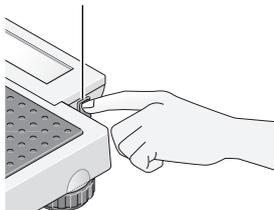
5.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Accensione dell'apparecchio

- ✓ La bilancia è scarica.

- ▶ Portare l'interruttore ON/OFF sulla posizione "I".

Interruttore ON/OFF



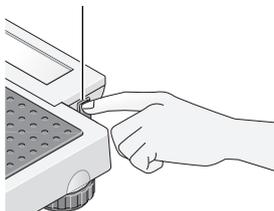
- ⇒ Sul display viene visualizzato **SECA**.
- ⇒ Tutti gli elementi del display vengono mostrati brevemente.
- ⇒ La bilancia è pronta all'uso quando sul display compare **0.0**.



Spegnimento dell'apparecchio

- ▶ Portare l'interruttore ON/OFF sulla posizione "O".

Interruttore ON/OFF

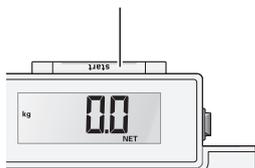


INDICAZIONE

Spegnere l'apparecchio prima del trasporto, in modo da non azionare accidentalmente il tasto **start** durante il trasporto e consumare corrente.

Accensione e spegnimento del display (standby)

Tasto start



- ▶ Premere il tasto **start**.

INDICAZIONE

Se la bilancia non viene caricata, il display si spegne automaticamente dopo un breve periodo di tempo (non nel funzionamento con alimentatore).

5.2 Pesatura

Pesatura del paziente

- ✓ La bilancia è scarica.

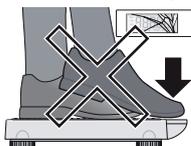
1. Se la bilancia si è spenta automaticamente dopo l'ultima misurazione, premere il tasto **start**.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

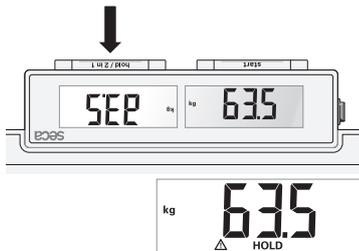
Il display è delicato e le sollecitazioni possono danneggiarlo

- ▶ Accertarsi che il paziente non salga sul display.

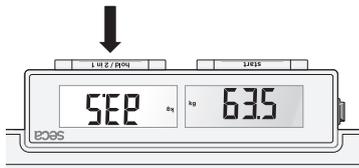




Visualizzazione permanente del peso (Hold)



Pesatura di neonati/ bambini piccoli (2 in 1)



2. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
3. Leggere il risultato di misura.

Se si attiva la funzione **Hold** il valore del peso continua a essere visualizzato anche dopo aver scaricato la bilancia. Ciò consente di occuparsi del paziente prima di annotare il valore del peso.

✓ La bilancia è scarica.

1. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
2. Toccare il tasto **hold/2 in 1**.
3. Attendere fino a che il valore del peso non lampeggia più.

⇒ Vengono visualizzati il simbolo e il messaggio **HOLD**.

4. Per disattivare la funzione sfiorare il tasto **hold/2 in 1**.

⇒ Il simbolo e il messaggio **HOLD** non vengono più visualizzati.

Grazie alla funzione **2 in 1** è possibile determinare il peso di neonati e bambini piccoli. A tale scopo, durante la pesatura, il bambino viene tenuto in braccio da un adulto. Procedere come indicato di seguito:

1. Accertarsi che la bilancia non sia carica.
2. Chiedere all'adulto di salire sulla bilancia.
3. Leggere il risultato di misura.
4. Sfiore il tasto **hold/2 in 1** finché sul display non compare il messaggio **NET**.
 - ⇒ Il peso viene memorizzato.
 - ⇒ **0.0** compare sul display.



AVVERTENZA!

Misurazione errata a seguito di peso di partenza diverso

Se il bambino viene pesato con un altro adulto, il peso del bambino potrebbe non essere rilevato correttamente.

- ▶ Accertarsi che il bambino venga sempre pesato con l'adulto con il quale è stato determinato il peso di partenza.
- ▶ Accertarsi che il peso dell'adulto non cambi, ad es. perché si è tolto un indumento.

5. Chiedere all'adulto di portare con sé il bambino sulla bilancia.
 - ⇒ Viene visualizzato il peso del bambino.
 - ⇒ Vengono visualizzati il simbolo e i messaggi **HOLD** e **NET**.

6. Leggere il risultato di misura.
7. Chiedere all'adulto di scendere dalla bilancia insieme al bambino.
8. È possibile scegliere fra le seguenti possibilità per disattivare la funzione **2 in 1**:
 - ▶ Sfiore il tasto **hold/2 in 1** finché il simbolo e i messaggi **HOLD** e **NET** non saranno più visualizzati.
 - ▶ Spegner l'apparecchio.

6 TRATTAMENTO IGIENICO

AVVERTENZA! **Scossa elettrica**

L'apparecchio non è collegato alla corrente elettrica quando si preme il tasto ON/OFF e il display si spegne. L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- ▶ Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima del trattamento igienico.
- ▶ Disconnettere la presa di rete prima del trattamento igienico.
- ▶ Prima di ogni trattamento igienico estrarre le batterie dall'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.

AVVERTENZA! **Pericolo di infezioni**

- ▶ Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

ATTENZIONE! **Danni all'apparecchio**

L'utilizzo di detersivi e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e l'opacizzazione dei componenti trasparenti.

- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o forti.
- ▶ Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

6.1 Pulizia

- ▶ Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire l'apparecchio strofinando.

6.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico (ad es. etanolo al 70 %).
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del prodotto disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio come segue:
 - ▶ Inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
 - ▶ Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Scadenza	Componente
Prima e dopo ogni misurazione con contatto diretto con la pelle	Piattaforma di pesatura
All'occorrenza	<ul style="list-style-type: none"> • Display • Custodia di trasporto

6.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

7 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

► Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell'orientamento dell'apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo "Panoramica"
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento.



CAUTELA!

Danni alle persone

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento, non utilizzare l'apparecchio.

- Fare riparare l'apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Osservare quanto descritto nel paragrafo "Manutenzione" di questo documento.

8 RISOLUZIONE GUASTI

Se si verificano anomalie durante l'utilizzo dell'apparecchio, cercare dapprima di risolverle con l'aiuto della seguente tabella. Se l'anomalia non viene risolta, rivolgersi al seca Service o a un partner di assistenza autorizzato.

Anomalia	Causa	Eliminazione
La bilancia non visualizza il peso sebbene sia stata caricata	La bilancia è spenta o mancano le batterie	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che la bilancia sia accesa • Accertarsi che le batterie siano inserite
La bilancia si accende, ad es. durante il trasporto	Tasto start premuto	Durante il trasporto, posizionare l'interruttore ON/OFF su "O"
Dopo il trasporto o la sostituzione delle batterie la bilancia indica un peso, sebbene sia stata scaricata	La bilancia ha rilevato un punto zero errato	Spegnere e riaccendere la bilancia
0.0 non compare prima della pesatura	Caricare la bilancia prima dell'accensione	<ul style="list-style-type: none"> • Scaricare la bilancia • Spegnere e riaccendere la bilancia
Indicazione ---- prima della pesatura	Caricare la bilancia prima dell'accensione	<ul style="list-style-type: none"> • Scaricare la bilancia • Spegnere e riaccendere la bilancia
Un segmento resta sempre acceso o non si accende affatto	Display difettoso	Contattare il seca Service
Indicazione:	La tensione della batteria è in calo	Sostituire le batterie
Indicazione: bAtt	Batterie completamente scariche o inserite scorrettamente	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire le batterie • Inserire correttamente le batterie
Indicazione: StOP	Carico massimo superato	Scaricare la bilancia

Anomalia	Causa	Eliminazione
Indicazione: Er + contatore	La bilancia è stata caricata eccessivamente nella parte superiore oppure in un angolo	<ul style="list-style-type: none"> • Scaricare la bilancia o distribuire uniformemente il peso • Spegner e riaccendere la bilancia • Se il problema persiste contattare il seca Service

9 MANUTENZIONE



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di taratura non conforme

- ▶ Fare eseguire una taratura solo da parte di personale autorizzato.
- ▶ Eseguire sempre e comunque la taratura se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati.

Prima di tarare l'apparecchio, seca consiglia di sottoporre la bilancia a manutenzione.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- ▶ Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

10 DATI TECNICI

10.1 Dati tecnici generali

Dimensioni	
• Profondità	360 mm
• Larghezza	321 mm
• Altezza	60 mm
Peso proprio	Circa 4,0 kg/8,8 lbs
Condizioni ambientali di utilizzo	
• Temperatura	Da +10 °C a +40 °C (da 50 °F a 104 °F)
• Pressione atmosferica	700 – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	30 % – 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali, stoccaggio/trasporto	
• Temperatura	Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F)
• Pressione atmosferica	700 – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	0 % – 95 % senza formazione di condensa
Altezza cifre	20 mm
Alimentazione elettrica	
• Batterie	
– Tensione di alimentazione	9 V
– Tipo di batterie	6 batterie tipo AA, 1,5 V, non ricaricabili
• Alimentatore (optional)	
– Tensione di alimentazione	12 V
– Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II (EN 60601-1)	<input type="checkbox"/>

Assorbimento di corrente massimo	tipica 50 mA
Prodotto medicale ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745	Classe I con funzione di misura
EN 60601-1: apparecchio elettromedicale, tipo B	
Parti applicate in conformità a IEC 60601-1	Pedana
Tipo di protezione	IP20
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo

10.2 Misurazione del peso

Taratura secondo la direttiva 2014/31/UE	Classe III
Carico massimo	200 kg
Precisione <ul style="list-style-type: none"> da 0 a 50 kg da 50 kg a 150 kg da 150 kg a 200 kg 	<ul style="list-style-type: none"> ± 50 g ± 100 g ± 200 g
Passo <ul style="list-style-type: none"> da 0 a 150 kg da 150 kg a 200 kg 	<ul style="list-style-type: none"> 100 g 200 g

11 ACCESSORI OPZIONALI

Accessori	Codice articolo
Custodia di trasporto seca 421	421 00 00 009
Custodia di trasporto seca 415	415 00 00 009
Pannello decorativo personalizzabile	01 13 05 499 009
Alimentazione elettrica: <ul style="list-style-type: none"> Alimentatore di rete, Euro: 230 V~ / 50 Hz / 12 V= / 150 mA Alimentatore a commutazione: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / 0,5 A 	<ul style="list-style-type: none"> 68 32 10 252 68 32 10 266

12 SMALTIMENTO

12.1 Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al seca Service al seguente indirizzo service@seca.com.

12.2 Smaltimento di batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatore avete l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il vostro rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

13 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate daseca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o seca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

14 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

[seca france](#)
[seca united kingdom](#)
[seca north america](#)
[seca schweiz](#)
[seca zhong guo](#)
[seca nihon](#)
[seca mexico](#)
[seca austria](#)
[seca polska](#)
[seca middle east](#)
[seca suomi](#)
[seca américa latina](#)
[seca asia pacific](#)
[seca danmark](#)
[seca benelux](#)
[seca lietuva](#)

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at [seca.com](https://www.seca.com)